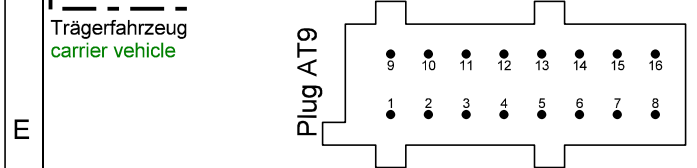
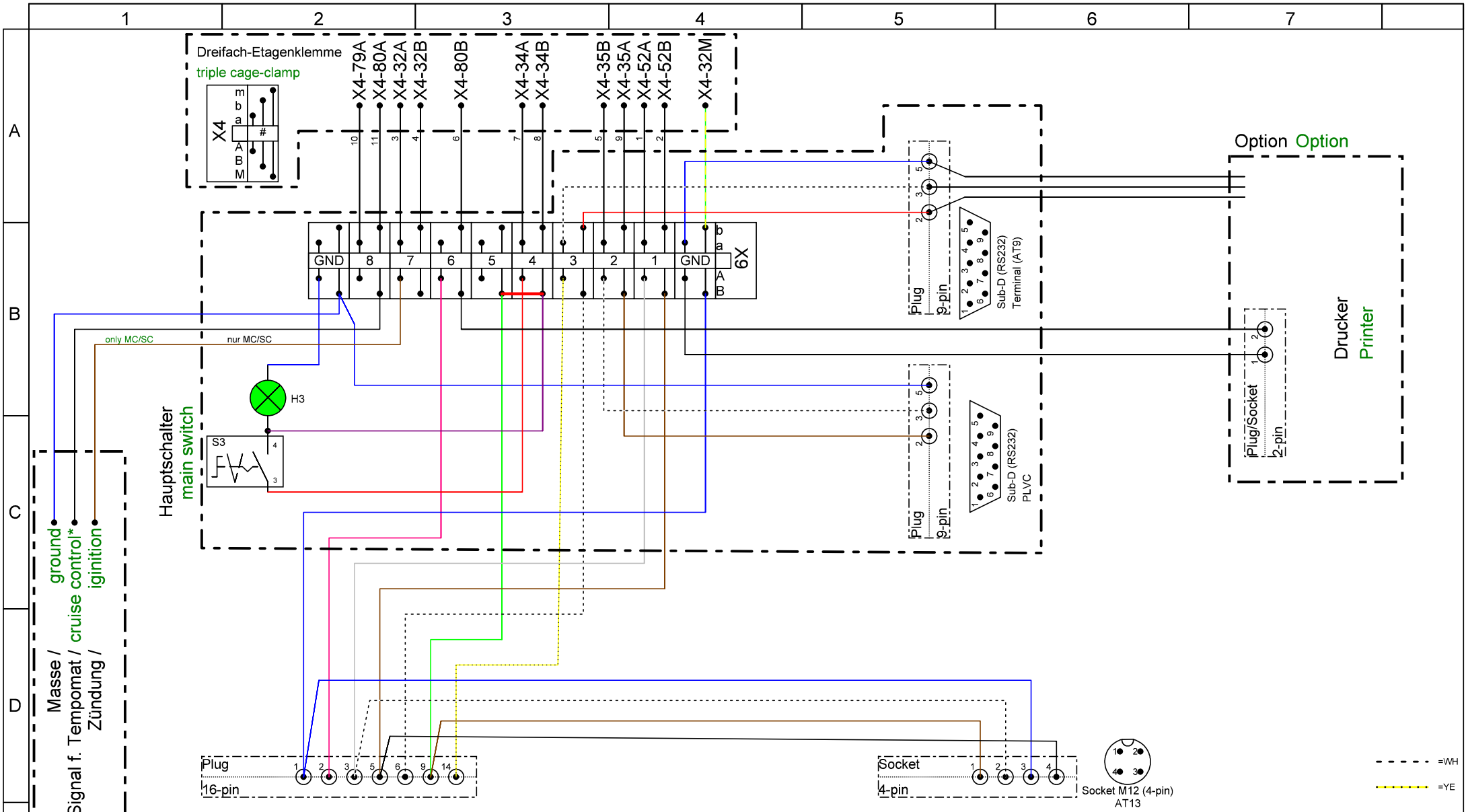


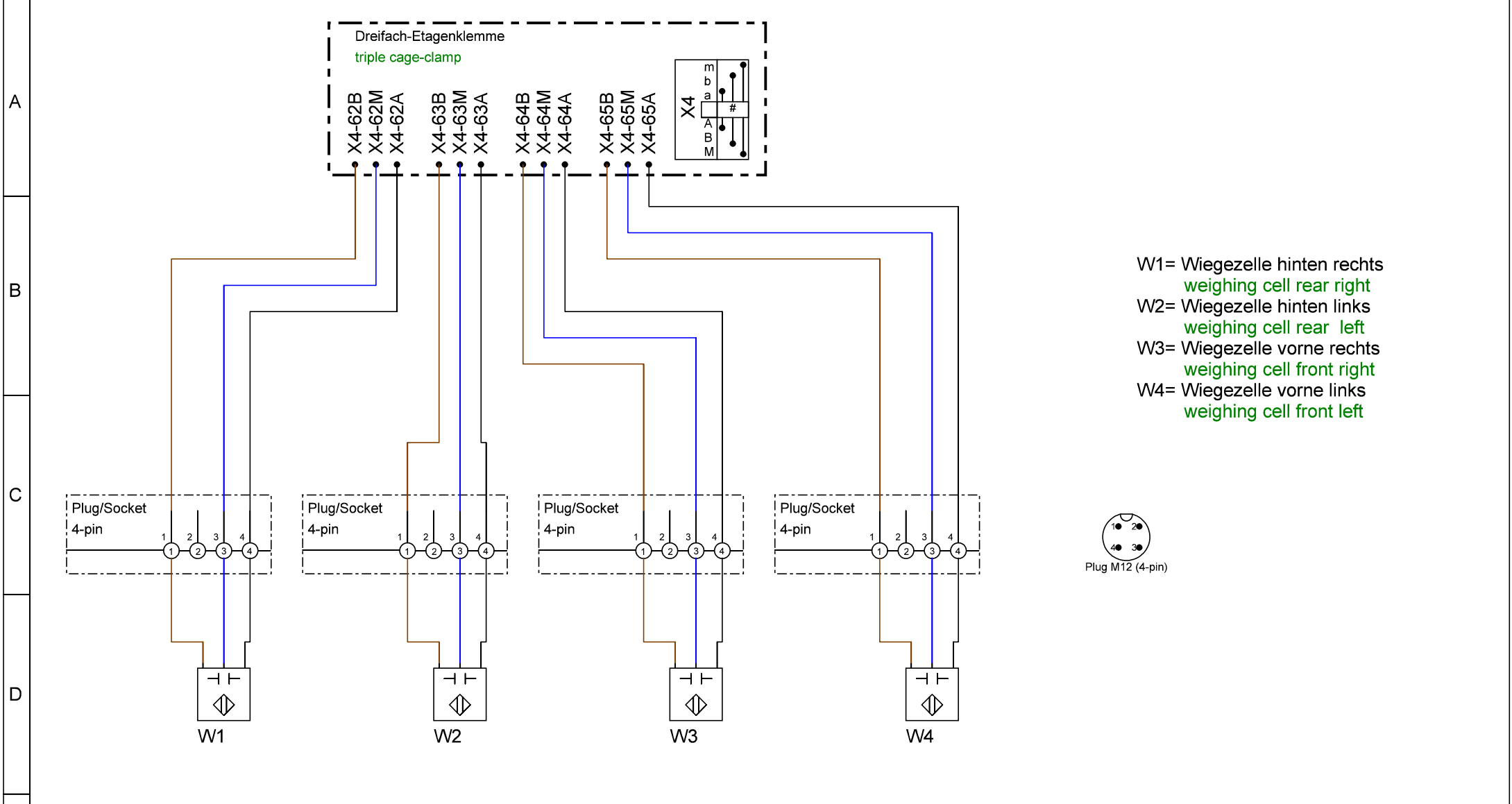
STREUMASTER Maschinenbau GmbH Handwerkstrasse 1 D-84546 Egglkofen	Bearbeitung		electrics SW..MC/TC/SC S034451 V1
	Datum	Name	
	23.07.14	F.Höcht	Übersicht overview
	Diese Zeichnung darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch dritten Personen oder Konkurrenzfirmen im Original oder als Kopie ausgehändigt werden. Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.		
Kommission:			BI 1



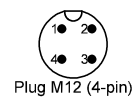
STREUMASTER		Bearbeitung	
Maschinenbau GmbH		Datum	Name
Handwerkstrasse 1		26.06.14	F.Höcht
D-84546 Egglkofen		Diese Zeichnung darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch dritten Personen oder Konkurrenzfirmen im Original oder als Kopie ausgehändigt werden. Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.	
V2	11.09.2017	H. Billeriß	
Kommission:			

electrics SW..MC/TC/SC	
S034451 V2	
Verdrahtung Führerhaus	
wiring operators cab	
BI	2

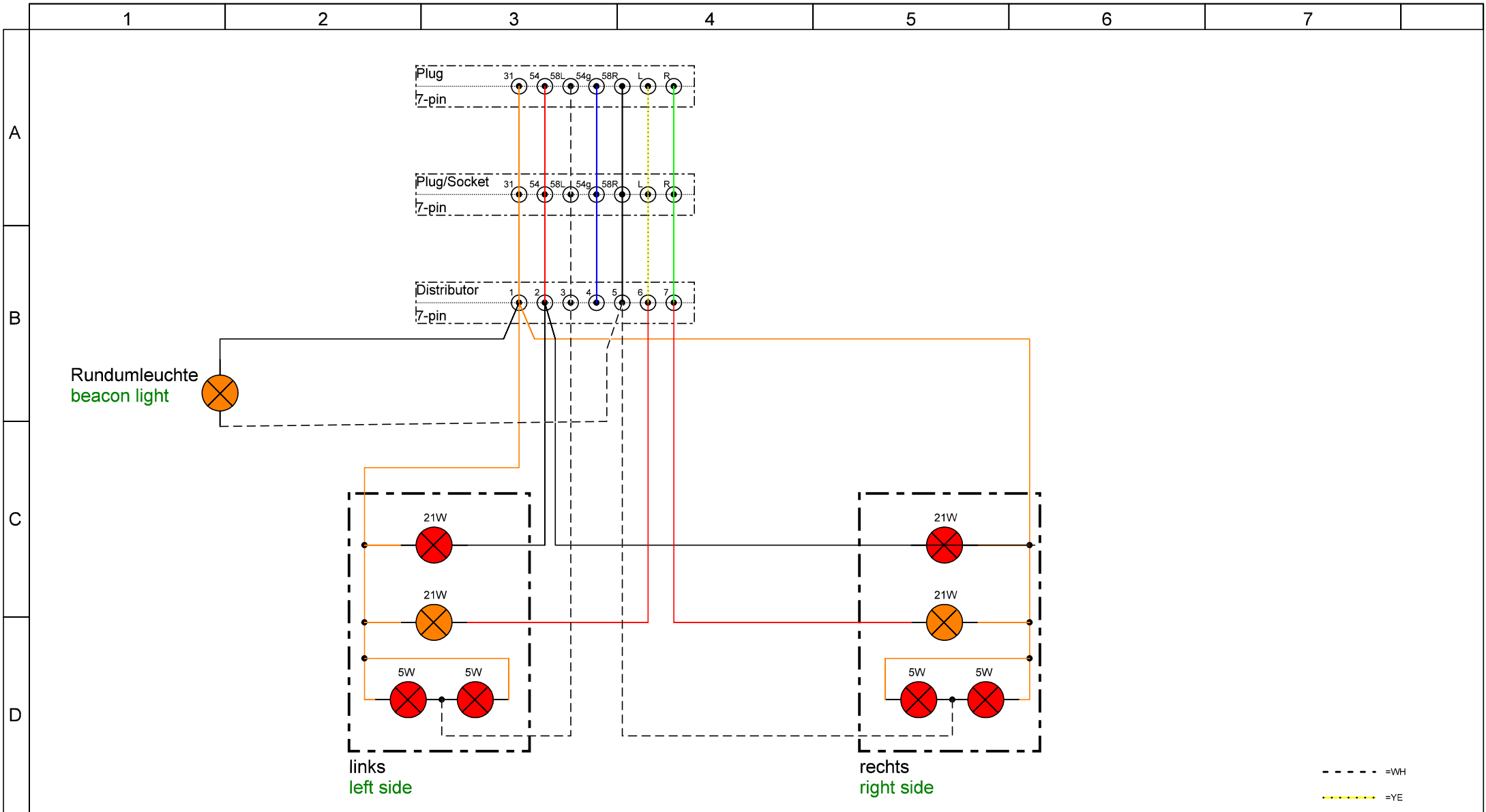
* bei Streuen Ein, wenn vom LKW benötigt
 * if spreading system is on, if needed from the truck



W1= Wiegezelle hinten rechts
 weighing cell rear right
 W2= Wiegezelle hinten links
 weighing cell rear left
 W3= Wiegezelle vorne rechts
 weighing cell front right
 W4= Wiegezelle vorne links
 weighing cell front left



E	STREUMASTER Maschinenbau GmbH Handwerkstrasse 1 D-84546 Egglkofen	Bearbeitung		electrics SW..MC/TC/SC S034451 V1
		Datum	Name	
		26.06.14	F.Höcht	
		Diese Zeichnung darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch dritten Personen oder Konkurrenzfirmen im Original oder als Kopie ausgehändigt werden. Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.		Verdrahtung Wiegezellen wiring weighing cells
		Kommission:		BI 3



A
B
C
D
E

STREUMASTER
 Maschinenbau GmbH
 Handwerkstrasse 1
 D-84546 Egglkofen

Bearbeitung
 Datum Name
 26.06.14 F.Höcht

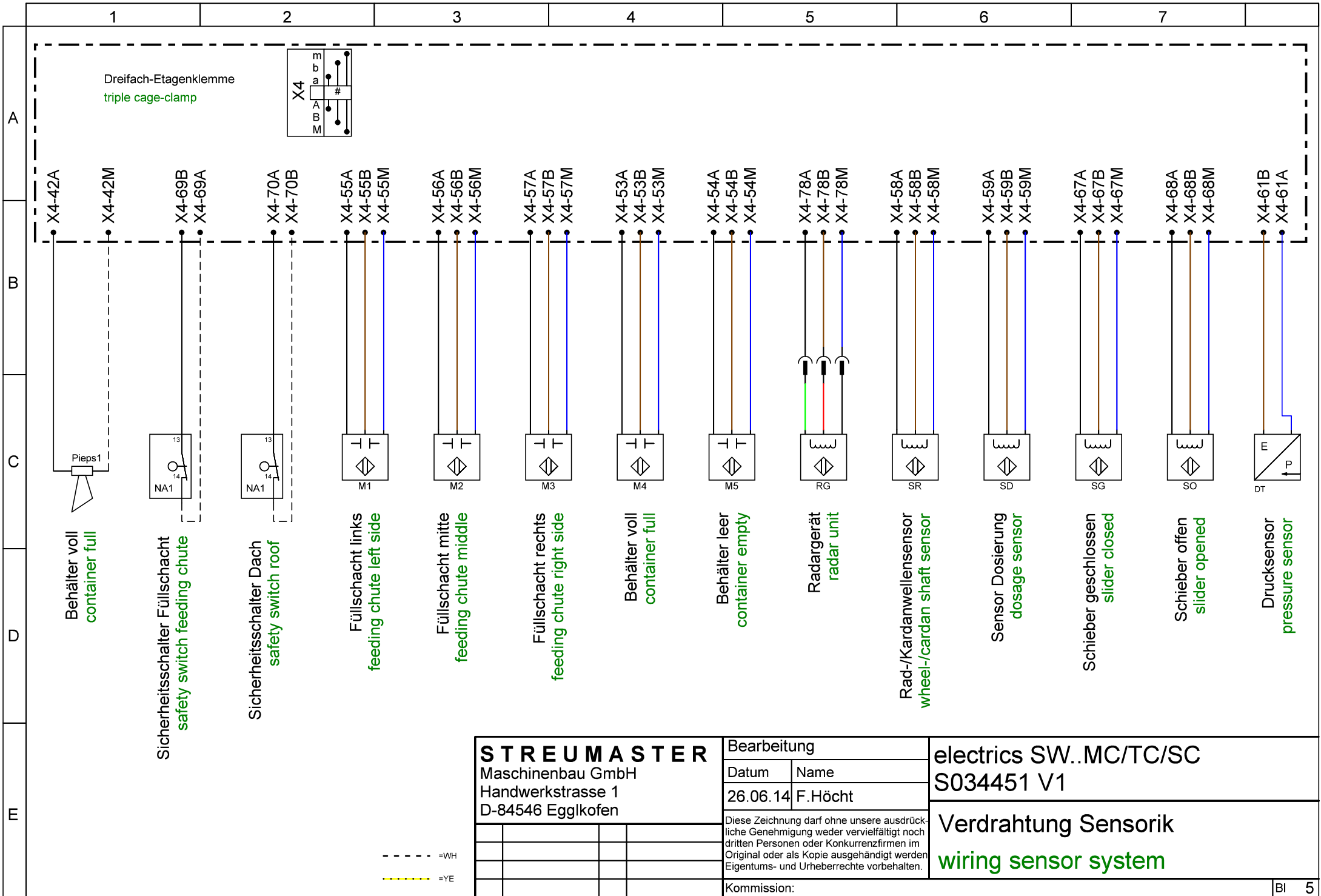
Diese Zeichnung darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch dritten Personen oder Konkurrenzfirmen im Original oder als Kopie ausgehändigt werden. Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.

Kommission:

electrics SW..TC
 S034451 V1

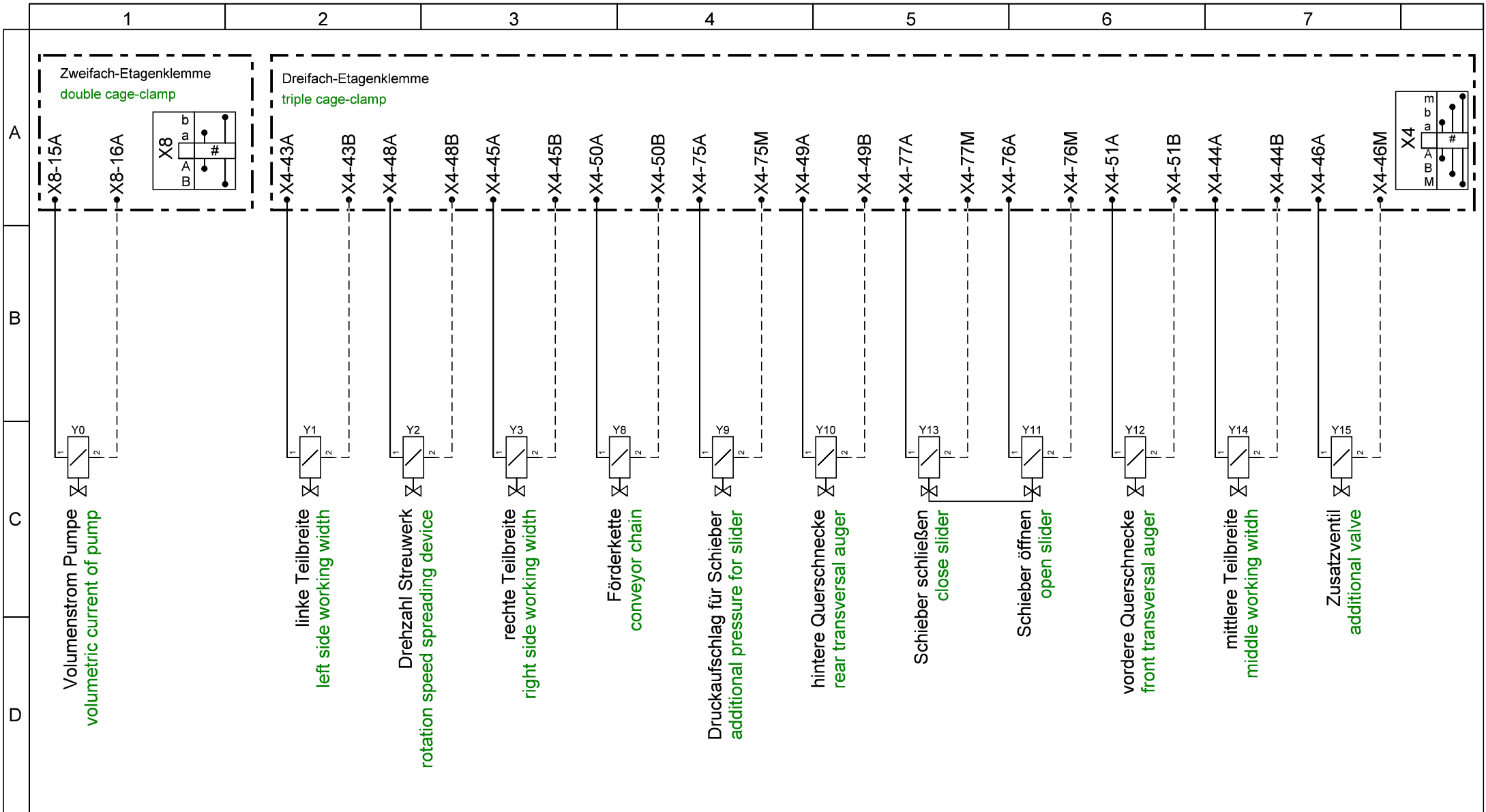
Verdrahtung Beleuchtung TC
 wiring lighting TC

BI 4



STREUMASTER Maschinenbau GmbH Handwerkstrasse 1 D-84546 Egglkofen	Bearbeitung		electrics SW..MC/TC/SC S034451 V1
	Datum	Name	
		26.06.14	F.Höcht
Diese Zeichnung darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch dritten Personen oder Konkurrenzfirmen im Original oder als Kopie ausgehändigt werden. Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.			
Kommission:			BI 5

- - - - - =WH
 - . - . - =YE



E	D	C	B	A	1	2	3	4	5	6	7
					8	9	10	11	12	13	14

STREUMASTER
 Maschinenbau GmbH
 Handwerkstrasse 1
 D-84546 Egglkofen

Bearbeitung
 Datum: 26.06.14
 Name: F.Höcht

Diese Zeichnung darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch dritten Personen oder Konkurrenzfirmen im Original oder als Kopie ausgehändigt werden. Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.

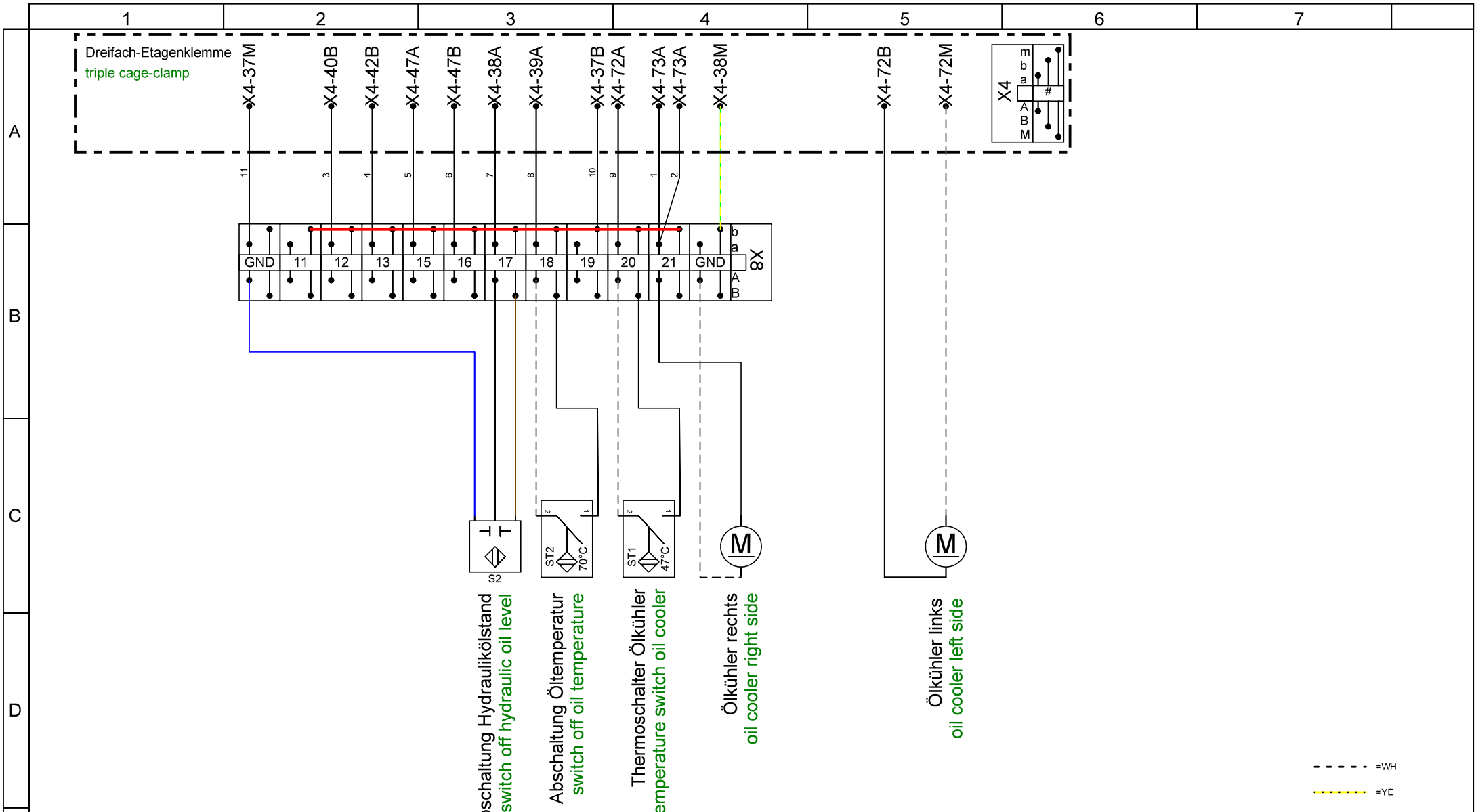
Kommission:

electrics SW..MC/TC/SC
 S034451 V1

Verdrahtung Hydraulikventile
 wiring hydraulic valves

BI 6

--- =WH
 -.-.- =YE



Abschaltung Hydraulikölstand
switch off hydraulic oil level

Abschaltung Öltemperatur
switch off oil temperature

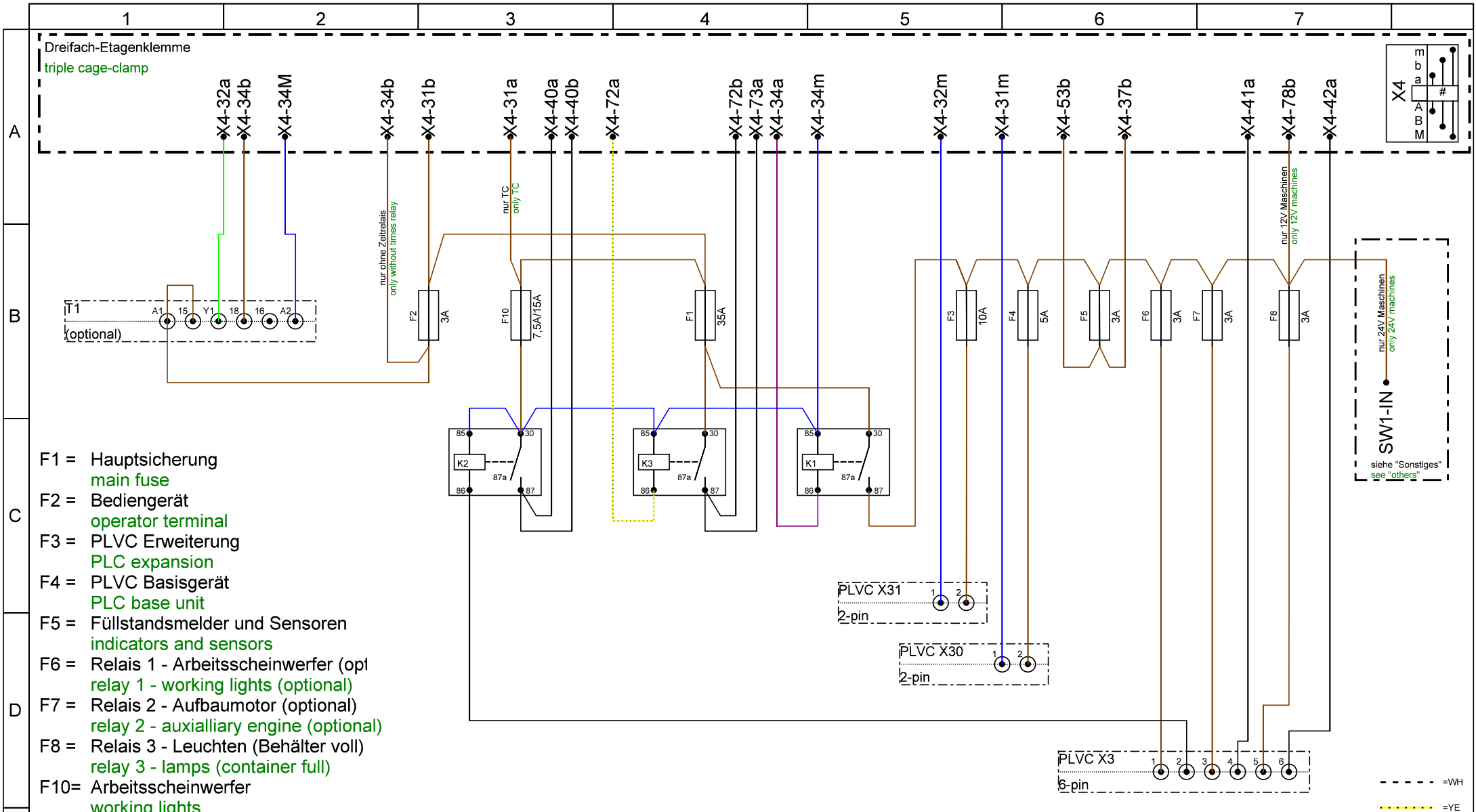
Thermoschalter Ölkühler
temperature switch oil cooler

Ölkühler rechts
oil cooler right side

Ölkühler links
oil cooler left side

--- =WH
-.-.- =YE

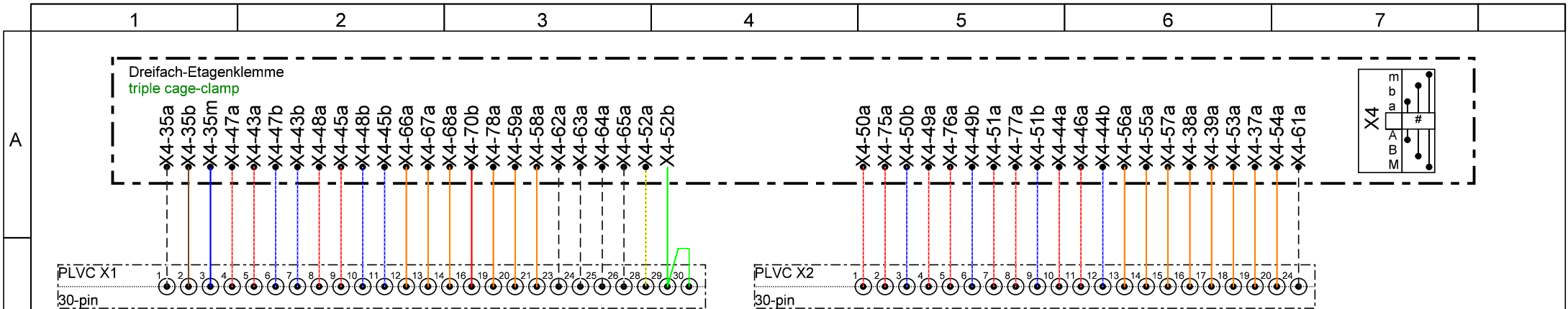
STREUMASTER Maschinenbau GmbH Handwerkstrasse 1 D-84546 Egglkofen	Bearbeitung		electrics SW..MC/TC/SC S034451 V1
	Datum 27.06.14	Name F.Höcht	
Diese Zeichnung darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch dritten Personen oder Konkurrenzfirmen im Original oder als Kopie ausgehändigt werden. Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.			Kommission:
BI 7			



- F1 = Hauptsicherung
main fuse
- F2 = Bediengerät
operator terminal
- F3 = PLVC Erweiterung
PLC expansion
- F4 = PLVC Basisgerät
PLC base unit
- F5 = Füllstandsmelder und Sensoren
indicators and sensors
- F6 = Relais 1 - Arbeitsscheinwerfer (opt)
relay 1 - working lights (optional)
- F7 = Relais 2 - Aufbaumotor (optional)
relay 2 - auxiliary engine (optional)
- F8 = Relais 3 - Leuchten (Behälter voll)
relay 3 - lamps (container full)
- F10 = Arbeitsscheinwerfer
working lights
- K1 = Hauptlast
main load
- K2 = Arbeitsscheinwerfer
working lights
- K3 = Ölkühler
oil coolers
- T1 = Zeitrelais (optional)
timed relay (optional)

STREUMASTER	
Maschinenbau GmbH Handwerkstrasse 1 D-84546 Egglkofen	
Bearbeitung	Datum Name
	30.06.14 F.Höcht
Diese Zeichnung darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch dritten Personen oder Konkurrenzfirmen im Original oder als Kopie ausgehändigt werden. Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.	
Kommission:	

electrics SW..MC/TC/SC S034451 V1
Sicherungen & Relais fuses & relays
BI 8



B	X1-1 serielle Schnittstelle RxD serial port RxD	X1-14 Sensor Schieber offen sensor slider open	X2-1 Ventilausgang Förderkette valve output conveyor chain	X2-12 Messeingang Teilbreite mitte measurement inp. spread. width center
	X1-2 serielle Schnittstelle TxD serial port TxD	X1-16 Sicherheitsschalter safety switch	X2-2 Ventilausgang Druck+ valve output pressure+	X2-13 Füllstandsmelder Förderkette indicator conveyor chain
C	X1-3 serielle Schnittstelle GND serial port GND	X1-19 Radargerät radar unit	X2-3 Messeingang Förderkette measurement input conveyor chain	X2-14 Melder Schnecke links indicator auger right side
	X1-4 Ventilausgang Pumpenregelung valve output pump regulation	X1-20 Sensor Dosierung sensor dosing	X2-4 Ventilausgang vordere Schnecke valve output front auger	X2-15 Melder Schnecke rechts indicator auger left side
D	X1-5 Ventilausgang Teilbreite links valve output spreading width left	X1-21 Sensor Rad/Kardanwelle sensor wheel/cardan shaft	X2-5 Ventilausgang Schieber schließen valve output close slider	X2-16 Melder Ölstand indicator oil level
	X1-6 Messeingang Pumpenregelung measurement input pump regulation	X1-23 Wiegezone hinten rechts weighing cell rear right	X2-6 Messeingang vordere Schnecke measurement input front auger	X2-17 Melder Öltemperatur indicator oil temperature
E	X1-7 Messeingang Teilbreite links measurement input spreading width left	X1-24 Wiegezone hinten links weighing cell rear left	X2-7 Ventilausgang hintere Schnecke valve output rear auger	X2-18 Melder Behälter voll indicator container full
	X1-8 Ventilausgang Streuwerkregelung valve output spreading device regulation	X1-25 Wiegezone vorne rechts weighing cell front right	X2-8 Ventilausgang Schieber öffnen valve output open slider	X2-19 Quittierung Behälter voll confirmation container full
E	X1-9 Ventilausgang Teilbreite rechts valve output spreading width right	X1-26 Wiegezone vorne links weighing cell front left	X2-9 Messeingang hintere Schnecke measurement input rear auger	X2-20 Melder Behälter leer indicator container empty
	X1-10 Messeingang Streuwerkregelung measurement input spreading device regulation	X1-28 CAN Bus H CAN bus H	X2-10 Ventilausgang Teilbreite mitte valve output spreading width center	X2-24 Drucktransmitter pressure transmitter
E	X1-11 Messeingang Teilbreite rechts measurement input spreading width right	X1-29 CAN Bus L CAN bus L	X2-11 Ventilausgang Zusatzventil valve output additional valve	
	X1-12 Signal Aufbaumotor signal auxiliary engine	X1-30 CAN Bus Terminierung Can bus termination		
E	X1-13 Sensor Schieber geschlossen sensor slider closed			

--- =WH
... =YE

STREUMASTER Maschinenbau GmbH Handwerkstrasse 1 D-84546 Egglkofen	Bearbeitung Datum: 01.07.14 Name: F.Höcht		electrics SW..MC/TC/SC S034451 V1
	Diese Zeichnung darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch dritten Personen oder Konkurrenzfirmen im Original oder als Kopie ausgehändigt werden. Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.		
Kommission:			BI 9

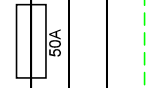
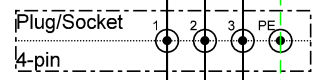
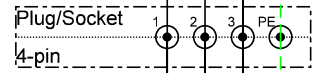
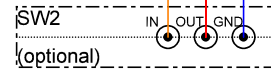
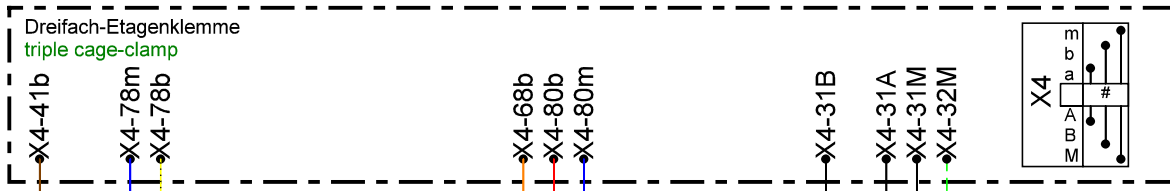
A

B

C

D

E



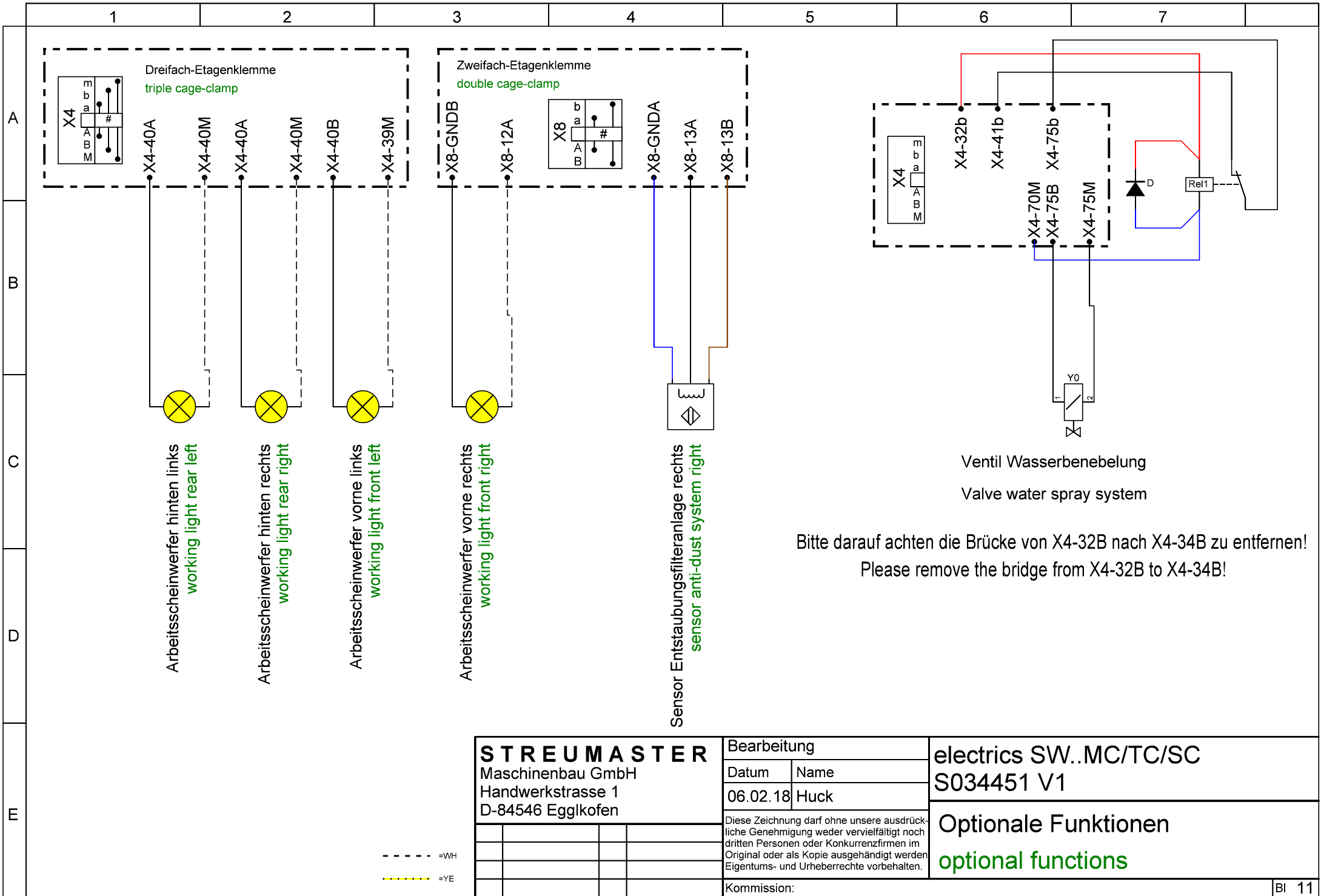
12V / 24V
Spannungsversorgung
voltage supply

SW1 = Spannungswandler 24V auf 12V (nur 24V-Maschinen)
voltage converter 24V to 12V (only 24V machines)

SW2 = Spannungswandler 12V/24V auf 9V (nur mit Drucker)
voltage converter 12V/24V to 9V (only with printer)

--- =WH
-.-.- =YE

STREUMASTER Maschinenbau GmbH Handwerkstrasse 1 D-84546 Egglkofen	Bearbeitung		electrics SW..MC/TC/SC S034451 V1
	Datum	Name	
	01.07.14	F.Höcht	Diese Zeichnung darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch dritten Personen oder Konkurrenzfirmen im Original oder als Kopie ausgehändigt werden. Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.
Kommission:			BI 10



Arbeitscheinwerfer hinten links
working light rear left

Arbeitscheinwerfer hinten rechts
working light rear right

Arbeitscheinwerfer vorne links
working light front left

Arbeitscheinwerfer vorne rechts
working light front right

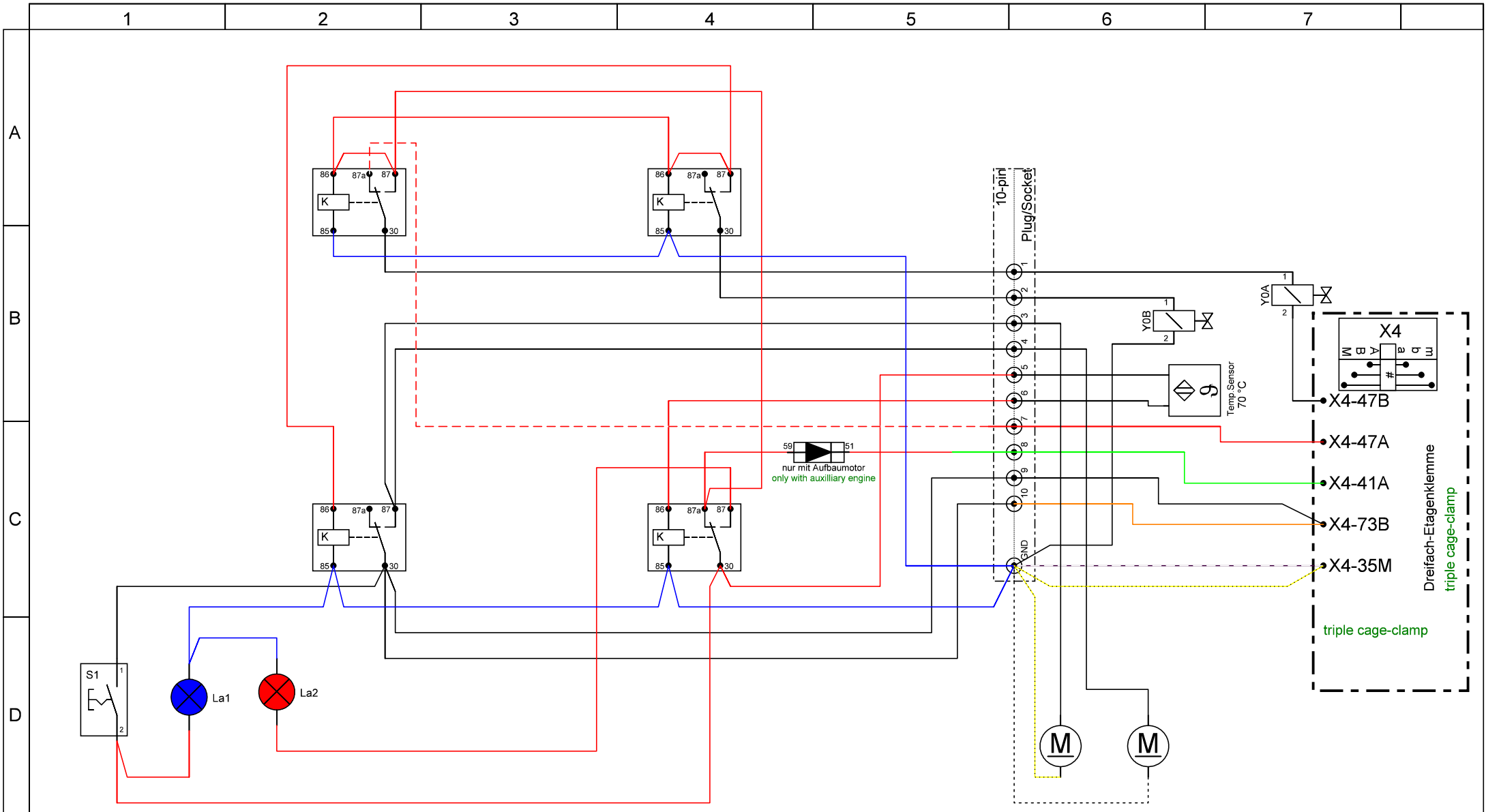
Sensor Entstaubungsfilteranlage rechts
sensor anti-dust system right

Ventil Wasserbenebelung
Valve water spray system

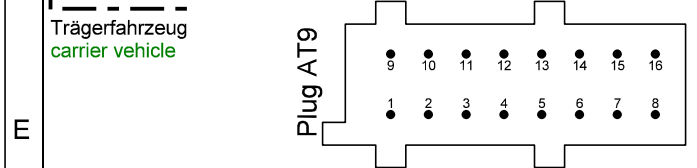
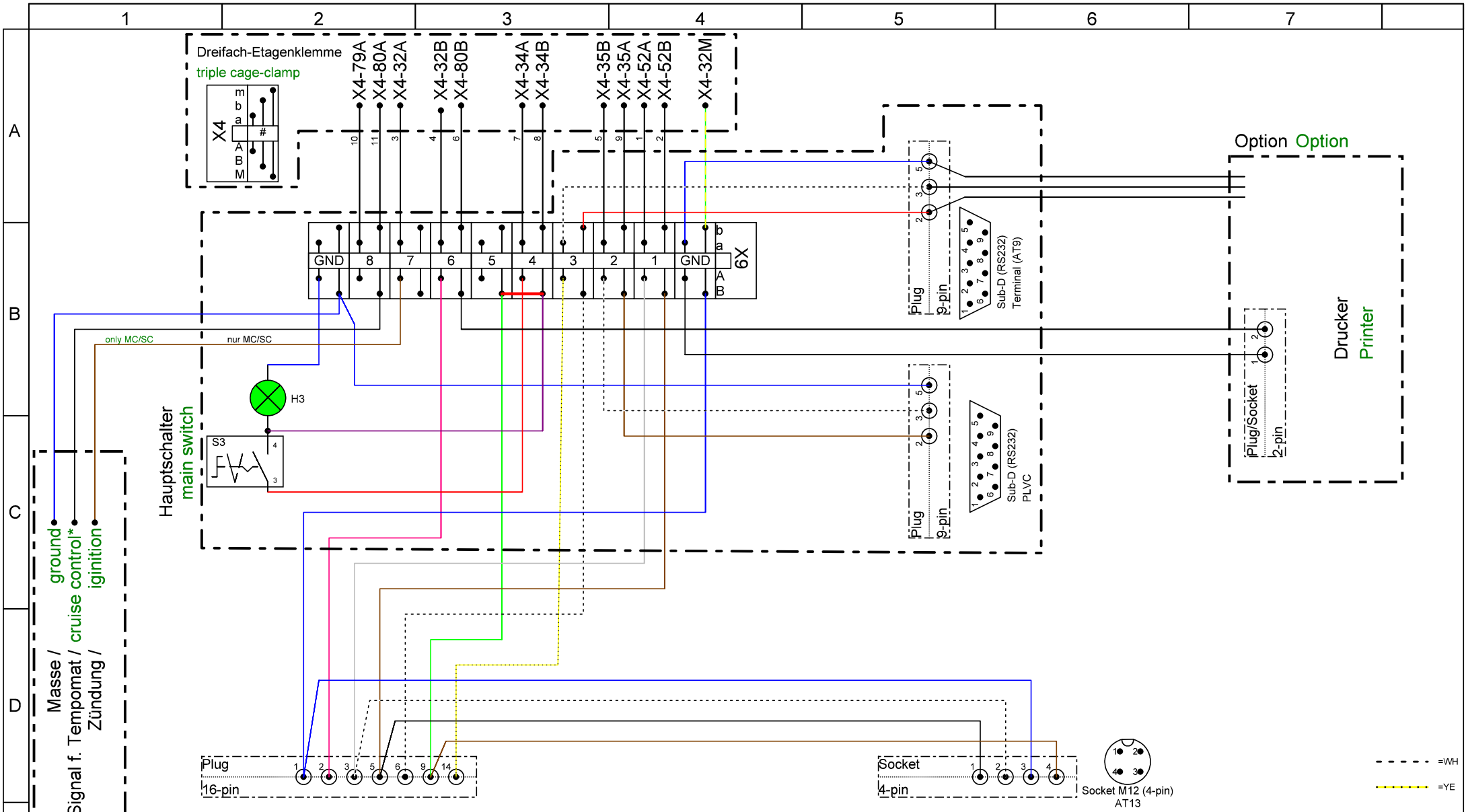
Bitte darauf achten die Brücke von X4-32B nach X4-34B zu entfernen!
Please remove the bridge from X4-32B to X4-34B!

STREUMASTER Maschinenbau GmbH Handwerkstrasse 1 D-84546 Egglkofen	Bearbeitung		electrics SW..MC/TC/SC S034451 V1
	Datum 06.02.18	Name Huck	
Diese Zeichnung darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch dritten Personen oder Konkurrenzfirmen im Original oder als Kopie ausgehändigt werden. Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.			Kommission:
Kommission:			

--- =WH
 -.-.- =YE



STREUMASTER Maschinenbau GmbH Handwerkstrasse 1 D-84546 Eggkofen	Bearbeitung		electrics SW..MC/TC/SC S034451 V1 Kompressor Luftkühler compressor air-cooler
	Datum	Name	
	23.10.14	F.Höcht	
Diese Zeichnung darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch dritten Personen oder Konkurrenzfirmen im Original oder als Kopie ausgehändigt werden. Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.			Kommission:
--- =WH - - - - =YE			



STREUMASTER		Bearbeitung	
Maschinenbau GmbH		Datum	Name
Handwerkstrasse 1		06.02.18	Huck
D-84546 Egglkofen		Diese Zeichnung darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch dritten Personen oder Konkurrenzfirmen im Original oder als Kopie ausgehändigt werden. Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.	
V2	11.09.2017	H. Billeriß	

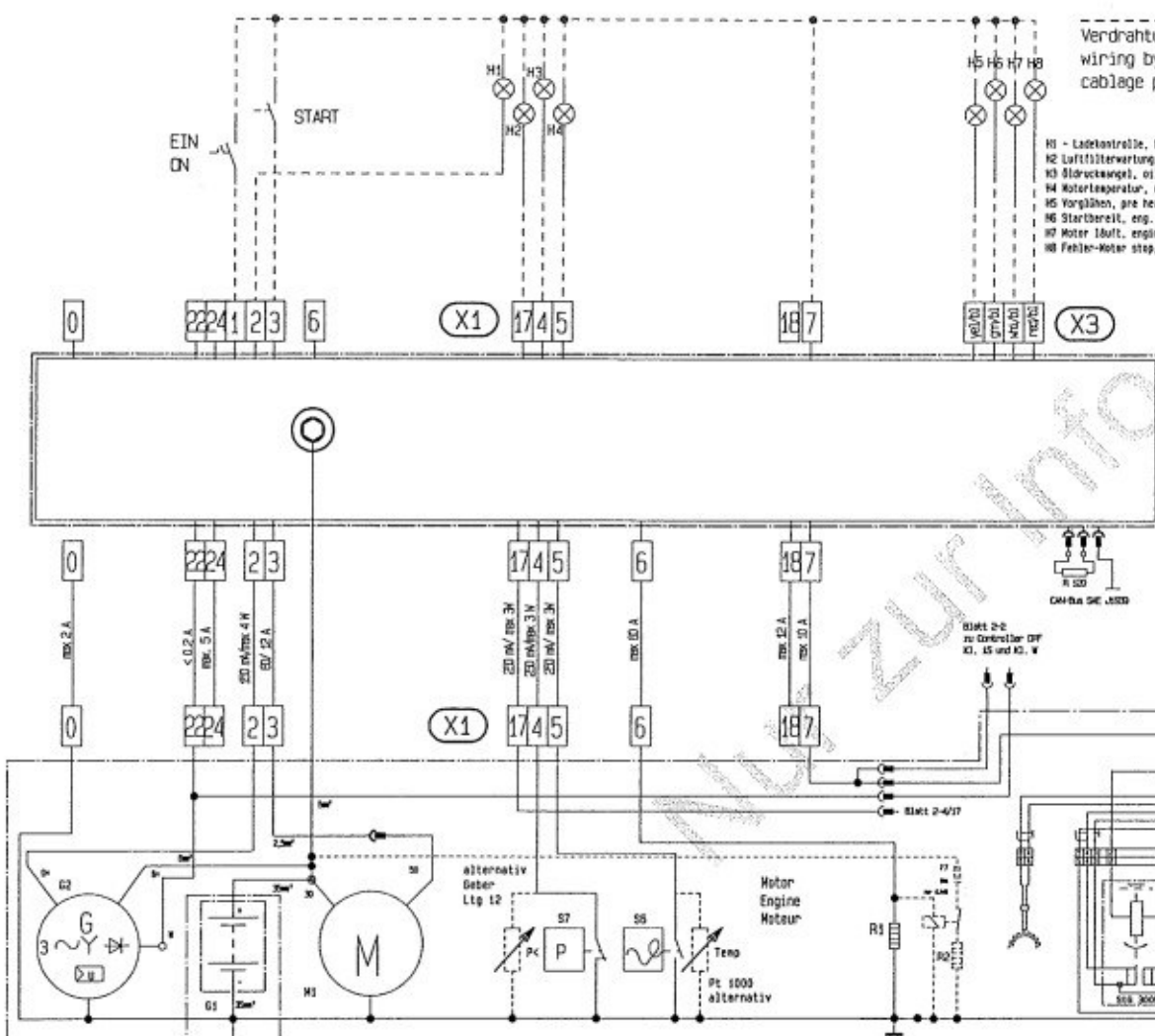
electrics SW..MC/TC/SC	
S034451 V2	
Verdrahtung Führerhaus Wasserebenebelung	
wiring operators cab water spray system	
Kommission:	BI 2

* bei Streuen Ein, wenn vom LKW benötigt
 * if spreading system is on, if needed from the truck

Achtung: Gewährleistungsverlust bei Veränderung der Verdrahtung oder Schaltung ohne Rücksprache mit dem Werk

Verdrahtung kundenseits
wiring by customer
cablage par le client

- H1 - Ladekontrolle, battery charge
- H2 Luftfilterwartung, air filter maintenance
- H3 Öldruckwarnung, oil pressure low
- H4 Motortemperatur, engine temperature
- H5 Vorgelüht, pre heating
- H6 Startbereit, eng. ready for start
- H7 Motor läuft, engine running
- H8 Fehler-Motor stop, alert -engine shut down



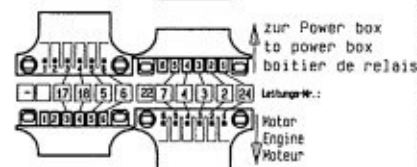
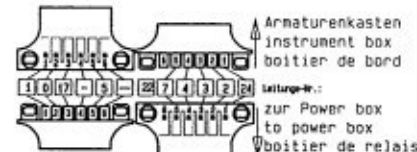
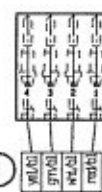
Steckerbelegung
CAN-Bus Stecker



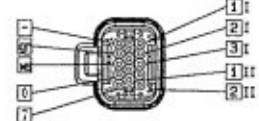
- A = CAN high
- B = CAN low
- C = Schirm/ground IPB

X1

X3



Stecker e1. Drehzahlregler



Pos.Nr.	Lsg.Nr.	Beschreibung
1	1	PM-Signal
2	2	Motor / Steuerung
3	3	0V / 0V
4	4	Drehzahlregler, Inl.
5	5	Analog In
6	6	Analog In2
7	7	Analog In3
8	8	Drehzahlregler, Inl.
9	9	weisses CAN high
10	10	grünes CAN low

Drehzahlverstellung analog oder PWM



Speed Setpoint:	
PIN (Socket):	Funktion:
1	Analog/PWM Ground
2	Analog Signal ref. +5V
3	Analog Signal
4	PWM Signal

- Stromversorgung / Ladeeinrichtung
Power supply / Charging device
Alimentation electr. / Bloquée charge
- Starteinrichtung
Starting device
Dispos. de demarr.
- Überwachung + Anzeige
Monitoring + display
Surveillance + tableaux
- Motorstellung
Motor shut-down
Arrêt de moteur
- Vorgelüht
Preheating
Préchauffage
- Drehzahlverstellung
speed adjustment
reglage de régime

Die Darstellung kann von tatsächlichen Lieferumfang abweichen
Diagram may be different to effective scope of delivery
La représentation du plan électrique peut différer de la configuration réelle du moteur

Stromlaufplan
IPB+ e1. Drehz.regler
3-4 LM 43 Blatt 1

Werkstoff/MATERIAL
-

Rohteil-Nr.: / RAW-PART No.
.

Fertigteil-Nr.: / FINISH-PART No. Typ ZF
0154117110101151013

HATZ DIESEL
MOTORENFABRIK
HATZ
RUHSTORF-ROTT

Meßstab/SCALE 1:1 (:) CAD Datum Name
Gez. 20.06.12 HL
Gepr. 31.01.13 Mo

Anz.	Nr.	Datum	Name	Änderung
NICHT MANUELL ÄNDERN				

Schutzvermerk nach
DIN ISO 16016 beachten

Attention: No warranty at changes on wiring without consultation to the factory!

Attention! Toit droits de garantie sont exclus suite à des modification apportées sans avoir consulté l'usine

1

2

3

4

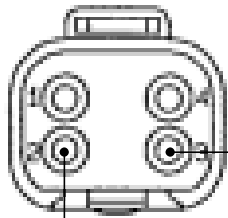
5

6

7

A

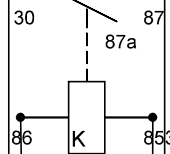
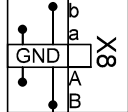
Vom HATZ-Motor
From HATZ-Engine



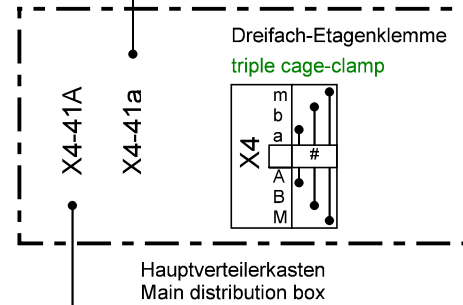
B

Verteilerdose Ölkühler
Distribution box oilcooler

Zweifach-Etagenklemme
double cage-clamp

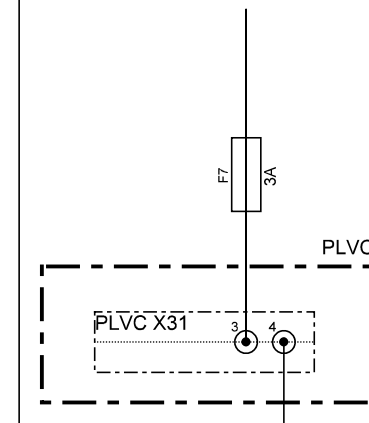


C



D

Spannungsversorgung
Supply 12 Volt



E

STREUMASTER
Maschinenbau GmbH
Handwerkstrasse 1
D-84546 Egglkofen

Bearbeitung

Datum Name

23.02.18 Huck

Diese Zeichnung darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch dritten Personen oder Konkurrenzfirmen im Original oder als Kopie ausgehändigt werden. Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.

Kommission:

Verdrahtung HATZ-Motor Tier4
Wiring HATZ-engine Tier4

HATZ-Motor

HATZ-Engine